

## ZÁPIS Z KONTROLY VÝKONU ODSUNU

Z: Útvar policajného zaistenia pre cudzincov Medveďov (ďalej len „ÚPZC Medveďov“)

Do: hraničný prechod do Českej republiky Holíč/Hodonín

Dátum realizácie: 14. 08. 2024

Vyhostovaná osoba: [REDAKOVANÉ] (ďalej len [REDAKOVANÉ]), žena, [REDAKOVANÉ]

štátna príslušníčka: Sýrska arabská republika (ďalej len „SAR“)

Monitoring uskutočnil: [REDAKOVANÉ] (ďalej len „monitor“)

Slovenská humanitná rada

Dátum vyhotovenia: 20. 08. 2024

## OBSAH

1. Dodržiavanie práv a povinností štátnej príslušníčky SAR, umiestnenej v zariadení
2. Dodržiavanie povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátnej príslušníčky SAR
3. Prepustenie štátnej príslušníčky SAR z ÚPZC Medveďov
4. Transfer štátnej príslušníčky SAR z ÚPZC Medveďov na hraničný prechod do ČR Holíč/Hodonín
5. Pobyť na hraničnom prechode do ČR Holíč/Hodonín
6. Záver
7. Odporúčania

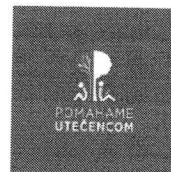


SLOVENSKÁ  
HUMANITNÁ  
RADA

# SLOVENSKÁ HUMANITNÁ RADA

Budyšínska 1, Bratislava 831 03, tel: 02/50200500, fax:  
02/50200510

e-mail: [shr@changenet.sk](mailto:shr@changenet.sk), web: [www.shr.sk](http://www.shr.sk), [www.nasiutecenci.sk](http://www.nasiutecenci.sk),  
IČO:173 160 14, DIČ:202 11 855 40



## 1. Dodržiavanie práv a povinností štátnej príslušníčky SAR, umiestnenej v zariadení

Štátna príslušníčka SAR bola dňa 02. 08. 2024 umiestnená v Útvare policajného zaistenia v Medveďove, ktorý je príslušný na realizáciu výkonu trestu vyhostenia. V ÚPZC Medveďov sa ocitla po prepustení z výkonu trestu.

Podľa rozhovoru s pani [REDAKOVANÉ] zo dňa 05. 08. 2024 bola štátna príslušníčka SAR pri umiestnení v zariadení dňa 02. 08. riadne oboznámená o svojich právach a povinnostiach aj o vnútornom poriadku zariadenia. Tieto informácie jej boli poskytnuté aj v poučení v jej rodnom jazyku. Informácie v slovenskom a nemeckom jazyku, ktorým rozumie a aj nimi hovorí, mala k dispozícii tiež vo vstupnej chodbe, ako aj na nástenkách jednotlivých sektorov ubytovacieho zariadenia, takže k nim mala bezproblémový prístup a riadne ich počas celej doby zaistenia mohla využívať.

Pani [REDAKOVANÉ] v rozhovore potvrdila, že mala počas doby zaistenia prístup k lekárskej starostlivosti, k primeranému ošateniu, hygiene, strave, kontaktu s rodinou a bolo jej umožnené využiť právnu, psychologickú pomoc aj sociálnu pomoc a tiež voľnočasové aktivity.

## 2. Dodržiavanie povinností policajného útvaru a zariadenia v súvislosti so zaistením štátnej príslušníčky SAR

Pri umiestnení v ÚPZC Medveďov bolo pani [REDAKOVANÉ] odovzdané poučenie v jej rodnom jazyku, v ktorom mala všetky dôležité informácie týkajúce sa:

- zaistenia,
- alternatív zaistenia (povinnosť hlásenia pobytu, peňažná záruka),
- správnej žaloby vo veci zaistenia/preskúmania zaistenia súdom,

- umiestnenia v ÚPZC Medveďov,
- právach a povinnostiach v ÚPZC Medveďov (možnosť kontaktovať zastupiteľský úrad, právneho zástupcu, rodinných príslušníkov a pod.),
- stravovania a vnútorného poriadku zariadenia,
- administratívneho vyhostenia a pod.

Štátna príslušníčka SAR bola povinná podrobiť sa prehliadke osoby a prehliadke osobných vecí, ktoré jej policajti odobrali do úschovy. Pri prepustení zo zariadenia jej boli všetky osobné veci vrátené.

Ako monitor Slovenskej humanitnej rady som sa pani [REDAKOVANÉ] pri osobnom stretnutí dňa 06. 08. 2024 pýtal, či bola informovaná o svojich právach a povinnostiach v ÚPZC, o dostupných službách a pomoci, o výučbe Slovenského jazyka, o voľnočasových aktivitách, o možnosti použiť svoj mobilný telefón alebo tablet SHR na telefonovanie a pripojenie na internet. Pani [REDAKOVANÉ] v rozhovore potvrdila, že jej boli poskytnuté všetky informácie o jej právach a povinnostiach. Potvrdila tiež, že bola poučená o možnosti požiadať o bezplatnú právnu pomoc, ktorú poskytuje Centrum právnej pomoci. Potešila sa možnosti používať svoj mobilný telefón na kontakt s príbuznými, túto možnosť denne využívala.

Štátnej príslušníčke SAR bola v ÚPZC ponúknutá možnosť bezplatnej zdravotnej starostlivosti, ktorú nevyužila. Počas zaistenia však opakovane využívala psychologickú starostlivosť. Odo dňa zaistenia opakovane deklarovala, že sa chce vrátiť do Nemecka, kde žije už 14 rokov. Podľa jej slov tam nemá žiadne problémy s políciou, súdmi, nehrozí jej tam žiadne nebezpečenstvo, má tam rodinné zázemie a dostatočné finančné prostriedky a preto chce spolupracovať so slovenskou políciou a opustiť Slovenskú republiku. Nemecké úrady akceptovali jej návrat.

### 3. Prepustenie štátnej príslušníčky SAR z ÚPZC Medveďov

Pani [REDAKOVANÉ] bola o priebehu jej prípadu informovaná priebežne počas celej doby zaistenia a o prepustení v dostatočnom predstihu. Mala možnosť kontaktovať svojich rodinných príslušníkov, čo aj využívala, ako počas zaistenia, tak aj pred prepustením. Štátna príslušníčka SAR ochotne spolupracovala s políciou a mala veľký záujem odísť do Nemecka. Na návrat sa pripravila, kontaktovala nemecké úrady aj svojich rodinných príslušníkov. Približne týždeň pred plánovaným prepustením jej bol oznámený konkrétny dátum jej návratu. Počas nasledujúcich dní bola oboznámená o presnom rozvrhu odsunu, naplánovaného na 14. 08. 2024. Na základe vyhodnotenia bezpečnostného rizika boli určení dvaja policajti ÚPZC Medveďov, ktorí mali zabezpečiť jej presun na hranicu s Českou republikou.

Odsun štátnej príslušníčky SAR bol naplánovaný nasledovne: Eskorta sa uskutoční pozemnou cestou dňa 14. 08. 2024 odchodom z ÚPZC Medveďov v čase o 07.30 h a s predpokladaným príchodom na hraničný prechod Holíč/Hodonín v čase o 09.30 h, následne bude pokračovať za asistencie príslušných policajných autorít Českej republiky cez územie Českej republiky na hraničný prechod Petrovice/Bahratal ( ČR/SRN), kde bude osoba v čase o 15.00 h odovzdaná príslušným policajným autoritám Nemeckej spolkovej republiky. Eskorta bude realizovaná iba po hranicu s ČR.

Pani [REDAKOVANÉ] absolvovala výstupnú lekársku prehliadku, ktorá potvrdila, že je schopná absolvovať eskortu. V ranných hodinách bola pani [REDAKOVANÉ] stálou službou pripravená na eskortu. Boli vybavené všetky formálne náležitosti, ktoré súviseli s prepustením, bola jej vydaná osobná batožina a osobné oblečenie, do ktorého sa prezliekla.

#### **4. Transfer štátnej príslušníčky SAR z ÚPZC Medveďov na hraničný prechod do ČR Holíč/Hodonín**

Pani [REDAKOVANÉ] bola pred odchodom riadne poučená o svojich právach a o nasledovnom dianí. Odchod sa uskutočnil 14. 08. 2024 o 07:45 hod., pričom eskortu zabezpečovali dvaja policajti. Pred odchodom bola vykonaná fyzická bezpečnostná kontrola cudzinky, pri ktorej sa nenašli žiadne nebezpečné predmety. Pani [REDAKOVANÉ] bola odovzdaná aj strava na cestu vo forme suchého balíčka. Pitný režim zabezpečil monitor SHR. Následne bola štátna príslušníčka SAR odvedená do pripraveného policajného automobilu. Cudzinka sedela v zadnej časti vozidla spolu s monitorom. Cesta na hranicu s ČR prebehla bez problémov a komplikácií. Na hraničný prechod Holíč/Hodonín sme dorazili o 9:50 hod.

#### **5. Pobyť na hraničnom prechode do ČR Holíč/Hodonín**

Po príchode na hraničný prechod sme vystúpili z policajného vozidla a cudzinke bol poskytnutý jej mobilný telefón, ktorým kontaktovala svojich rodinných príslušníkov v Nemecku. Pani [REDAKOVANÉ] bolo tiež poskytnuté občerstvenie, pitný režim aj možnosť fajčiť. Očakávali sme príchod policajtov z ČR. Títo neprichádzali ani po vyše pol hodine čakania. Veliteľ eskorty priebežne kontaktoval vedenie ÚPZC Medveďov o postupe transferu. Napriek vopred dohodnutému postupu s policajtmi z ČR, ktorým bola informácia o transfere odoslaná veliteľom eskorty 06. 08., nikto neprichádzal prevziať pani [REDAKOVANÉ]

Po dlhšej dobe čakania, cca po dvoch hodinách, bola veliteľovi eskorty oznámená informácia s ospravedlnením, že k odovzdaniu dnes nedôjde. Došlo totiž k pozabudnutiu zo strany policajtov z Českej republiky. Cudzinka bola eskortovaná späť do ÚPZC Medveďov. Návrat prebehol bez problémov a komplikácií. Začalo prebiehať dohadovanie ďalšieho termínu odsunu.

## 8. Záver

Počas celej doby návratu bola štátna príslušníčka SAR spolupracujúca, pokojná a dodržiavala pokyny eskortujúcich policajtov. Policajná eskorta sprevádzala cudzinku podľa vopred stanoveného plánu. Počas monitoringu neboli zistené žiadne nedostatky, porušenie ľudských práv alebo zlé zaobchádzanie s cudzinkou. Eskortujúci policajti vykonali svoju prácu trpezlivo, pokojne a profesionálne s rešpektom k cudzinke a jej právam. Problém sa vyskytol až na hranici s ČR, kde z dôvodu pozabudnutia zo strany polície ČR neprebehlo odovzdanie pani [REDACTED] Bolo preto nutné vrátiť sa s ňou do ÚPZC Medved'ov.

## 9. Odporúčania

Priebeh transferu štátnej príslušníčky SAR sa udial s rešpektom k jej ľudským právam a ani z jej strany nedošlo k žiadnej sťažnosti, napriek tomu, že k samotnému odovzdaniu na hranici s ČR nedošlo. Z pozície monitora odporúčam vyhodnotiť, nakoľko a akým spôsobom, by bolo v budúcnosti možné vyhnúť sa podobným komplikáciám.



[REDACTED]  
monitor